

## Décalé Shifted

---

Number 117, Summer 2021

Décalé  
Shifted

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/96279ac>

[See table of contents](#)

---

### Publisher(s)

Les Productions Ciel variable

### ISSN

1711-7682 (print)

1923-8932 (digital)

[Explore this journal](#)

---

### Cite this document

(2021). Décalé / Shifted. *Ciel variable*, (117), 11–11.

# DÉCALÉ | SHIFTED

On découvrira ici trois figures d'artistes, trois positionnements esthétiques qui se rejoignent dans une certaine distanciation ironique. L'une, plus érudite, prend appui sur les strates d'une histoire culturelle; une autre, plus narrative, déploie par petites touches une autofiction aux résonances existentielles; la dernière, plus directe, affirme de fait la subjectivité d'un cadrage, d'un regard. Qu'en est-il au fond du visible et de l'invisible? Quel savoir pour mieux vivre? Et que disent de l'état du monde toutes ces petites choses qui déraillent? / This issue features three artists, with three aesthetic positionings, who share an ironic distancing. One, more scholarly, builds on strata of cultural history; the second, more narrative, fashions, with small strokes, a self-fiction with existential echoes; the last, more direct, affirms the subjectivity of a framing, a gaze. What is it exactly about the visible and the invisible? What wisdom do we need to live better? And what do all these little things that are derailed say about the state of the world?

## VINCENT LAFRANCE Savoir-vivre

Vincent Lafrance a créé une mini-série Web autour de la figure d'un artiste qui se retrouve dans la maison familiale, en plein hiver, après le décès de son père. Construit par couches fragmentaires, le récit évoque l'isolement et les difficultés auxquels il se retrouve confronté. Ce qui entraîne toute une série de questionnements sur sa relation au travail et aux autres, à la recherche d'un savoir vivre qui lui permettrait de fonder son rapport existentiel au monde. / Vincent Lafrance has created a web mini-series around the figure of an artist who finds himself in the country, in mid-winter, after his father's death. The story, built in fragmentary layers, evokes his isolation and the difficulties he encounters. This leads him to question his relationships with work and with other people, and to a search for wisdom that would provide a basis for his existential connection with the world.

avec un essai de / with an essay by Zoë Tousignant

## STEVE GIASSON Nouvelles Performances invisibles

Steve Giasson a réalisé au cours des dernières années plus de 230 performances «invisibles» soigneusement photographiées pour être ensuite diffusées en ligne et sur les réseaux sociaux. Sa pratique en est une d'érudition. Elle repose sur une sorte d'arpentage du territoire des pratiques performatives afin de retracer les apports conceptuels des prédécesseurs (pensées, scénarios, gestes) et de les réincarner, afin d'y inscrire sa propre figure d'artiste. Son art est éminemment corporel, conceptuel et communicationnel. / In recent years, Steve Giasson has executed more than 230 "invisible" performances, which have been meticulously photographed for dissemination online and on social media. His practice is an intellectual one. He conducts a sort of survey of the territory of performative practices in order to retrace the conceptual contributions (thoughts, scenarios, gestures) of predecessors and re-embody them by inscribing in them his own artist's figure. His art is eminently corporeal, conceptual, and communicative.

avec un essai de / with an essay by Didier Morelli

## FRANCK GÉRARD En l'état

Franck Gérard est photographe de rue. Depuis 1999, il accumule des milliers d'images, interpellé par ce qui détonne et trouble la surface lisse des choses. Son regard s'attache à ce qui, dans les scènes de la vie quotidienne, défile très légèrement, en révélant une sorte d'envers poétique du monde, fait d'insolite et d'incongru... Toutes choses qui appartiennent plus au regard, à un certain degré d'attention, à une habileté à repérer ce qui défile, surprend et interpelle. / Franck Gérard is a street photographer. Since 1999, drawn to what surprises and troubles the smooth surface of things, he has accumulated thousands of images. In scenes of daily life, he finds what is just slightly altered, revealing a sort of poetic underside of the world – things that are unexpected, incongruous. All these things belong to a gaze with an attention to detail, a skill at uncovering what is wavering, startling, compelling.

avec des extraits du journal de / with excerpts from the diary of Franck Gérard  
avec un essai de / with an essay by Jacques Leenhardt